



**Traiter les poux**  
**Treating head lice**  
**Trate os piolhos**

**Tretirajte glavu uši**

**Uhvatite uši**  
**Trajtoni morrat e kokës**

**Baş biti tedavî**  
**Tratta i pidocchi**

علاج قمل الرأس  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

தலையில் பேன் சிகிச்சை  
Αντιμετωπίστε τις ψείρες

# Informationsblatt des Schulärztlichen Dienstes Behandlung von Kopfläusen

**Kopfläuse machen vor Kindergärten, Schulen und Horten nicht halt!  
Was tun, wenn Ihr Kind Kopfläuse hat? Informationen in 16 Sprachen\***

1.



**Feuergefährliche Quellen fernhalten!**  
Tenir à l'écart de sources d'étincelles  
**Tenere lontano da fonti infiammabili**  
Mantengase alejado de fuentes inflamables  
**Držati dalje od izvora vatre**  
Držati daleko od izvora plamena  
**Manter distante de fontes inflamáveis**  
Ates tutusturucu maddelerden uzak tutun  
**Keep away from inflammable sources**  
Qendroni large vates se zjarri  
**எரியக்கூடிய பொருட்களை தள்ளி வைக்கவும்!**  
يجب الابتعاد عن مصادر الاشتعال  
**Μακριά από πηγές ανάφλεξης**  
Հնչւոց քոչնոսիտի հեղուկի!  
**Нанесите средство от вшей на сухие волосы**  
Нанесіть засіб від вошей на сухе волосся



2.



**Kopflausmittel aufs trockene Haar auftragen\*\***  
Appliquer la solution sur les cheveux secs \*\*  
**Applicare la soluzione sui capelli asciutti \*\***  
Aplique la solución sobre el cabello seco \*\*  
**Rastvor nanete na suhu kosu \*\***  
Otopinu nanijeti na suhu kosu \*\*  
**Aplicar o producto nos cabelos secos\*\***  
Siviyi kuru saça sürünüz \*\*  
**Apply product to dry hair \*\***  
**Tretjen e vëni në flokë të terura \*\***  
**மருந்தை உலர்ந்த முடிக்கு மட்டுமே பயன்படுத்தவும்\*\***  
يوضع المستحضر على الشعر الجاف\*\*  
**Απλώστε το διάλυμα σε στεγνά μαλλιά\*\***  
உலர்ந்த கூர்மை உள்ள காய்ந்த மட்டும் பயன்படுத்தவும்\*\*  
**Хорошо вотрите в сухие волосы \*\***  
Добре утріть у сухе волосся \*\*

3.



**Gut ins trockene Haar einmassieren**  
Bien masser le produit dans les cheveux  
**Frizionare bene sul cuoio capelluto**  
Frótese el cabello con el producto  
**Kosu dobro izmasirati**  
Dobro je utrljati u kosu  
**Massagear bem os cabelos**  
Saçınıza iyice masaj yaparak sıvıyı emdiriniz  
**Massage well into hair**  
Fërkojeni mirë neper flokë  
**உலர்ந்த முடிக்கு மருந்தை நன்றாக பூசவும்**  
يدلك الشعر جيداً بالمستحضر  
**Στα στεγνά μαλλιά κάντε καλό μασάζ**  
አብ ደረቅ ጸጉረ ጽቡቅ ገርካ ምድራዝ  
**Держитесь подальше от легковоспламеняющихся источников!**  
Тримайте подалі від легкозаймистих джерел!



\*Folgende Sprachen sind in nachstehender Reihenfolge aufgeführt: deutsch, französisch, italienisch, spanisch, serbisch, kroatisch, portugiesisch, türkisch, englisch, albanisch, tamil, arabisch, griechisch, tigrinisch, russisch und ukrainisch.

\*\* Folgende Produkte haben sich als besonders wirksam und frei von Nebenwirkungen erwiesen: Hedrin®, Paranix-Spray®.

4.



1h

Einwirkzeit: mindestens 1 Stunde  
Laisser agir au minimum 1 heure  
Lasciare agire almeno 1 ora  
Deje el product en el cabello por lo  
menos 1 hora

Najmanje 1 sat ostaviti da deluje  
Ostaviti djelovati najmanje 1 sat  
Deixar o producto no cabelo por pelo  
menos 1 hora

En az bir saat etki etmesini sağlayınız  
Leave it for at least 1 hour

Se paku nje ore te veproje  
குறைந்தது ஒரு மணிநேரம்  
ஊற விடவும்

اتركها تعمل لمدة ساعة واحدة على الأقل

Αφήστε το να δράσει για 1 ώρα  
τουλάχιστο

ፈውሲ ከጸንጋሉ ዝገባእ ግዜ፡ እንተ ውሓደ 1  
ሰዓት

Время воздействия: не менее 1  
часа

Час дії: не менш 1 години

5.



Mit Shampoo die Haare waschen  
Laver les cheveux avec un sham-  
pooing normal

Lavare i capelli con uno shampoo nor-  
male

Lávase el cabello con champú normal  
Kosu oprati normalnim šamponom

Kosu oprati obicnim šamponom  
Lavar o cabelo com shampoo habitual

Saçınızı normal bir sampuan ile  
yıkayınız

Wash hair with normal shampoo

Flokët pastroni me shampon normal

வொம்புவுடன் உங்கள்  
தலைமுடியைக் கழுவவும்

يغسل الشعر بالشامبو العادي

Λούστε τα μαλλιά με κανονικό  
σαμπουάν

ጸጉርኽ ብሽምቦ ተሓጸቦ

Вийміть волосся шампунем

Вимийте волосся шампунем

6.



Erneute Behandlung nach 7 Tagen

Répéter le traitement après 7 jours

Ripetere il trattamento dopo 7 giorni

Repita el tratamiento a los 7 días

Tretman ponoviti nakon 7 dana

Tretman ponoviti za 7 dana

Repetir o tratamento após 7 dias

Bu islemi 7 gün sonra tekrarlayınız

Repeat treatment after 7 days

Trajtimin e përsëritni pas 7 ditëve

ஏழு நாட்களுக்குப் பிறகு

சிகிச்சையை மீண்டும்

பின்பற்றவும்

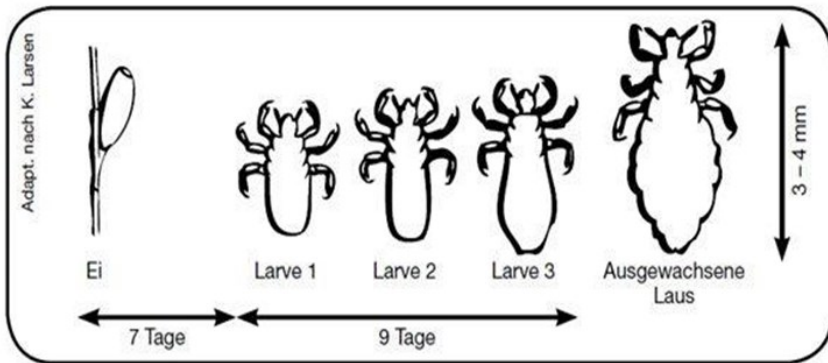
يكرر العلاج بعد سبعة أيام

Επαναλάβετε τη θεραπεία μετά  
από 7 ημέρες

ድጎሪ 7 መዓልቲ እንደገና ነቲ ፈውሲ  
ምድገም

Повторный курс лечения через 7  
дней

Повторний курс лікування  
через 7 днів



**Kostenlose persönliche Anleitung bei der Behandlung und Kontrolle von Kopfläusen**

**Kopflaussprechstunde**

**Schulärztlicher Dienst Waidberg**

**Rotbuchstrasse 42, 8037 Zürich,**

**Tel: 044 413 46 01**

**Termin nach Vereinbarung**

**Kostenlose Beratung und Information bei der Behandlung und Kontrolle von Kopfläusen**

**Kopflausdienst des Schulärztlichen Dienstes**

**Tel: 044 413 46 13**

**E-Mail: [ssd-sad-kopflausdienst@zuerich.ch](mailto:ssd-sad-kopflausdienst@zuerich.ch)**

**Web: [www.stadt-zuerich.ch/kopflaeuse](http://www.stadt-zuerich.ch/kopflaeuse)**

**Bitte Abwesenheit während der Schulferien beachten!**

**Weitere Infos finden Sie auch unter [www.lausinfo.ch](http://www.lausinfo.ch)**



Stand: 1 / 2024